

126 - Surpass Even A God! Vegeta's Desperate Blow!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Dragon Ball Super

[00:27] ---

I'm not like you! I cast aside nothing!

[00:39] ---

*Take a good look at
the pride of a Saiyan, Toppo!*

[00:43] ---

Coming right up!

[00:58] ---

Get excited! To space, let's go!

[00:58] ---

koufun suzzo! uchuu e go

[01:01] ---

The latest obsession! Join the flow?

[01:01] ---

saisentan no muchuu wo dou

[01:03] ---

I'll hold it in my hand

[01:03] ---

kono te ni tsukamuyo

[01:08] ---

I wanna laugh like a crazy!

[01:08] ---

suttonkyou ni waratte tai

[01:11] ---

I'm used to bein' confused!

[01:11] ---

chinpunkan wa narekko dai

[01:13] ---

I can't get no satisfaction

[01:13] ---

I can't get no satisfaction

[01:19] ---

(woo-hoo)

Boredom

[01:19] ---

(woo-hoo) taikutsu wa

[01:21] ---

(woo-hoo)

Becomes a stone

[01:21] ---

(woo-hoo) ishi ni naru

[01:24] ---

Before it gets too heavy and falls

(Let's fly high)

[01:24] ---

omokute ochichau mae ni (Let's fly high)

[01:29] ---

(woo-hoo)

Let's spread

[01:29] ---

(woo-hoo) waku waku no

[01:32] ---

(woo-hoo)

Our wings of excitement

[01:32] ---

(woo-hoo) hane hiroge

[01:34] ---

Let's go to the next world

[01:34] ---

tsugi no sekai e ikou

[01:41] ---

The door of possibilities is still locked

[01:41] ---

kanousei no door wa lock sareta mama

[01:46] ---

Oh well, I'll break through the wall again

[01:46] ---

yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu

[01:51] ---

Now! Shoot past the limit

Shout! "It's piece of cake"

[01:51] ---

ima da genkai toppa

sakebe heno heno kappa

[01:56] ---

The invincible me is waitin' there

[01:56] ---

muteki no oira ga soko de matteiru

[02:02] ---

Dragon Ball Super

Even Zen-Oh sama will be blown away!!

[02:02] ---

Dragon Ball Super

Zen-Oh sama mo ottamage

[02:14] ---

Universe 7 led by Goku

and Universe 11 led by Jiren...

[02:18] ---

...fight for their survival.

[02:22] ---

You?!

[02:25] ---

Goodbye, Mr. Warrior of Justice.

[02:36] ---

Cornered, Toppo unleashed his power

as a candidate God of Destruction.

[02:43] ---

Justice... is worthless now.

[02:48] ---

I've made up my mind.

[03:01] ---

*Having made up his mind, Toppo is
no different from a God of Destruction.*

[03:05] ---

*Indeed! It's the birth of
God of Destruction Toppo!*

[03:11] ---

*God of Destruction Toppo's strength
overwhelmed even Frieza.*

[03:15] ---

Is there hope of beating him?

[03:23] ---

SURPASS EVEN A GOD!

VEGETA'S DESPERATE BLOW!!

[03:36] ---

*I could easily destroy you right here,
but I'd be disqualified.*

[03:47] ---

Trash belongs in the trash bin, was it?

[04:04] ---

My hand slipped.

[04:07] ---

I meant to hit you with that.

[04:10] ---

You...

[04:21] ---

You have my praise for surviving this far,
but try as you will, it's pointless.

[04:27] ---

We'll see.

[04:29] ---

It's not over yet.
I'll just do what I can.

[04:36] ---

I see you won't back down. Then so be it.

[04:50] ---

Disappear!

[05:09] ---

What to do now?

[05:12] ---

Destroy!

[05:17] ---

What?!

[05:23] ---

No matter where you hide, it's futile.

[05:54] ---

I said it's futile.

[05:58] ---

Destroy!

[06:19] ---

He buried Toppo in rubble!

[06:22] ---

He used his destruction against him!

[06:25] ---

Good job, No. 17!

[06:36] ---

Destroy!

[07:09] ---

I can't risk destroying you as well.

[07:13] ---

I'll end it with this.

[07:26] ---

Feel my power!

[07:43] ---

You certainly got to toy with me earlier,
didn't you?

[07:49] ---

God of Destruction Toppo *san*.

[07:51] ---

This is a little token of gratitude.

[07:59] ---

It's paralysis.

[08:01] ---

You can't move, can you?

[08:05] ---

And here's something even better!

[08:17] ---

What about it?

[08:51] ---

Dammit! You're so tenacious!

[09:18] ---

Do you see?

[09:20] ---

Try as you will, against me and this
Power of Destruction, you'll never win.

[09:27] ---

I shall knock you all off
this fighting stage.

[09:32] ---

Be thankful I don't destroy you!

[09:45] ---

Son Goku and Vegeta!

[09:51] ---

Impudent bastards!

[10:01] ---

No. 17, Frieza!

[10:03] ---

Oh no! They were caught in the blast!

[10:07] ---

Are they all right?!
They took Jiren's attack head-on!

[10:11] ---

Dammit!

[10:22] ---

You're fighting me!

[10:46] ---

They're splitting them up!

[10:49] ---

Right when they were teaming up
against Jiren! But now...

[10:53] ---

This is bad! At this rate
they'll turn the tables on us.

[10:58] ---

Not only Jiren, but Toppo's momentum
has to be stopped...

[11:02] ---

...or things are going to get critical!

[11:05] ---

Vegeta! You can do it!

[11:23] ---

Final Flash!

[11:26] ---

Destroy!

[11:34] ---

You won't beat me
with the Energy of Destruction!

[11:49] ---

What?!

[11:57] ---

Is that all your powered-up strength
has to offer?

[12:01] ---

You can't beat me.

[12:04] ---

You never will!

[12:25] ---

So that's his power
as a God of Destruction.

[12:29] ---

But, to obtain the Super Dragon Balls
and keep my promise to Cabba,

[12:34] ---

I can't lose here.

[12:37] ---

What?!

[12:57] ---

Is he really the same guy?!

[13:02] ---

He's nothing like he was before!

[13:13] ---

After all that talk about justice,
now you're talking destruction.

[13:17] ---

That's quite a change.

[13:19] ---

If justice can't protect our universe,
then it's worthless!

[13:32] ---

A promise among Saiyans?
Don't make me laugh!

[13:37] ---

You won't beat me while you bear
unnecessary things like that!

[13:42] ---

I will survive at all costs.

[13:45] ---

To that end,
I've cast aside everything unnecessary!

[13:57] ---

Oh no! Get out of the way, Vegeta!

[14:04] ---

Universe 7, begone!

[14:15] ---

He cast aside everything unnecessary?

[14:18] ---

Screw that!

[14:20] ---

Bulma... Trunks... Bulla...

[14:24] ---

*My promise to Cabba...
My pride as a Saiyan...*

[14:29] ---

All that I am...

[14:31] ---

I'm not like you! I cast aside nothing!

[14:45] ---

What was that?!

[14:47] ---

Oh wow! That's amazing, Vegeta *san*!

[15:03] ---

With only this amount of power,
how can you call yourself stronger?

[15:17] ---

Toppo!

[15:18] ---

Dammit, just destroy everything!

[15:21] ---

Destroy all of his attacks!

[15:24] ---

Who cares so long as you don't kill him!
Do it!

[15:30] ---

We shall survive at all costs!

[15:33] ---

Destroy!

[15:36] ---

What?!

[15:39] ---

You're a loser who can't
even protect his own pride!

[15:44] ---

I won't lose to someone like you!

[15:47] ---

Destroy!

[15:52] ---

Destroy!

[15:58] ---

Destroy!

[16:04] ---

I'll give you an attack
too powerful to destroy.

[16:23] ---

Amazing! An incredible amount
of energy is gathering!

[16:28] ---

Is that...?!

[16:35] ---

Toppling you will involve
making you beyond repair again...

[16:40] ---

...by smashing you into pieces!

[16:48] ---

Farewell! Bulma... Trunks...

[16:53] ---

...and you, Kakarot!

[17:18] ---

Are you doing that
self-sacrificing attack, Vegeta?!

[18:57] ---

Toppo!

[19:00] ---

Good job, yes.

[19:03] ---

Impossible... Toppo lost.

[19:06] ---

What an amazing fight!

[19:09] ---

Yeah! It was really amazing!

[19:12] ---

Universe 11's Toppo *san* has dropped out.

[19:23] ---

What about Vegeta *san*?!

[19:25] ---

Vegeta sacrificed himself to defeat Toppo!

[19:29] ---

Vegeta... But...

[19:41] ---

What's that?!

[19:42] ---

Vegeta *san!*

[19:45] ---

I'm not dead yet.

[19:47] ---

He's all right!

[19:48] ---

Thank goodness!

[19:50] ---

He detonated that much energy
and survived.

[19:55] ---

Super Saiyan Blue and beyond that.

[19:58] ---

Compared with the last time
he used that attack and died,

[20:03] ---

he's gotten unbelievably stronger.

[20:05] ---

So that's why his body was able to
stand that attack.

[20:09] ---

But now, Vegeta's used up
all of his power.

[20:15] ---

He can barely stand as it is.

[20:24] ---

No. 17!

[20:30] ---

Thank goodness he survived!

[20:32] ---

It looks like
he took some damage, though.

[20:35] ---

And now there's only one enemy left!

[20:38] ---

I never thought
it would come down to Jiren alone.

[20:43] ---

We're counting on you, Jiren!

[20:47] ---

How pathetic. I expected more from you.

[20:51] ---

What?!

[20:52] ---

Hey, how can you say that?!

[21:02] ---

You gained this much power
without casting anything aside.

[21:07] ---

Congratulations on defeating Toppo.
Well done!

[21:21] ---

Now feast your eyes on this.

[21:31] ---

What is he going to do?

[21:34] ---

Jiren.

[21:38] ---

*At last, Vegeta defeated
the troublesome enemy, Toppo.*

[21:43] ---

*In the fray, Jiren, having become the
final warrior, unleashes his hidden power.*

[21:50] ---

*How will Goku and friends
attempt to fight Jiren?*

[21:55] ---

*The time until the Tournament of Power
ends is four minutes!*

[22:05] ---

*It whirls and repeats
The song that connects you to the sky*

[22:05] ---

*guruguru to kurikaesu
sora to kimi wo tsunagu uta*

[22:13] ---

*The gauge that barely stopped
now goes off the scale*

[22:13] ---

*suresure de tomatteta
memori ga furikireru*

[22:19] ---

*From my eyelids,
meteors fall like rain drops*

[22:19] ---

*mabuta kara ryuusei ga
ame no youni afure ochite*

[22:27] ---

*With a gripping sensation,
a strong emotion awakened within me*

[22:27] ---

tashikana omoi ga kyuun to me wo samashita

[22:34] ---

*A tiny possibility softly twinkles
in the starry sky*

[22:34] ---

*chiisana kanousei ga
hoshizora ni sotto hikatte*

[22:42] ---

The wish from that day shoots by overhead

[22:42] ---

ano hi no negai ga byuun to kakenuketa

[22:49] ---

*An endless melody
You're always the one who makes me tremble*

[22:49] ---

*togirenai melody itsudatte
furuesaseru no wa kimi*

[22:57] ---

The surging meteors strike my heart

[22:57] ---

hotobashiru ryuusei ga mune ni sasaru

[23:08] ---

Hey it's me, Goku!

[23:10] ---

*With his true power revealed,
Jiren is unbelievably strong.*

[23:13] ---

*He easily smashes me and Vegeta's
all-out attacks.*

[23:18] ---

Just then, No. 17 stands up!

[23:21] ---

*No. 17's heated battle for
Universe 7's survival is gonna begin!*

[23:26] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:27] ---

*"THE APPROACHING WALL!
THE FINAL BARRIER OF HOPE!!"*

[23:32] ---

Don't miss it!

[23:33] ---

[23:35] ---